

**2000**

	Závěsné zářiče na plynná paliva s hořákem bez ventilátoru pro všeobecné použití vyjma domácností - Část 1: Požadavky na bezpečnost	ČSN EN 419-1 06 0218
--	--	----------------------------

Non-domestic gas-fired overhead luminous radiant heaters - Part 1: Safety

Appareils surélevés de chauffage à rayonnement lumineux au gaz, à usage non domestique - Partie 1: Sécurité

Gasgeräte-Heizstrahler Hellstrahler mit Brenner ohne Gebläse für gewerbliche und industrielle Anwendung - Teil 1: Sicherheit

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 419-1:1999. Evropská norma EN 419-1:1999 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 419-1:1999. The European Standard EN 419-1:1999 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,

2000

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**58501**

EN 88:1991 zavedena v ČSN EN 88+A1:1997 (06 1801) Regulátory tlaku pro spotřebiče plyných paliv se vstupním přetlakem do 200 mbar

EN 125:1991 zavedena v ČSN EN 125+A1:1997 (06 1802) Pojistky plamene pro spotřebiče plyných paliv - Termoelektrické pojistky plamene

EN 126:1995 zavedena v ČSN EN 126:1997 (06 1806) Vícefunkční řídicí přístroje hořáků a spotřebičů plyných paliv

EN 161:1991 zavedena v ČSN EN 161:1994 (06 1803) Samočinné uzavírací ventily pro hořáky na plyná paliva a spotřebiče plyných paliv

EN 257:1992 zavedena v ČSN EN 257:1994 (06 1804) Mechanické regulátory teploty pro spotřebiče plyných paliv

EN 298:1993 zavedena v ČSN EN 298:1995 (06 1805) Automatiky hořáků a spotřebičů plyných paliv s ventilátorem a bez ventilátoru

EN 437:1993 zavedena v ČSN EN 437:1996 (06 1001) Zkušební plyny. Zkušební přetlaky. Kategorie spotřebičů

EN 23166:1993 nezavedena, nahrazena EN ISO 3166-1:1997 zavedenou v ČSN EN ISO 3166-1:1999 (97 1002) Kódy pro názvy zemí a jejich částí - Část 1: Kódy zemí

EN 60335-1:1988 zavedena v ČSN EN 60335-1+A55:1994 (36 1055) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky

EN 60529:1991 zavedena v ČSN EN 60529:1993 (33 0330) Stupeň ochrany krytem (krytí - IP kód)

EN 60730-1:1995 zavedena v ČSN EN 60730-1:1997 (36 1960) Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky

EN 61058-1:1992 zavedena v ČSN EN 61058-1+A1:1996 (35 4107) Spínače pro spotřebiče. Část 1: Všeobecné požadavky (obsahuje změnu A1:1993)

ISO 7-1:1994 zavedena v ČSN ISO 7-1:1996 (01 4034) Trubkové závity pro spoje těsnící na závitech. Část 1: Rozměry, tolerance a označování

ISO 228-1:1994 zavedena v ČSN ISO 228-1:1996 (01 4033) Trubkové závity pro spoje netěsnící na závitech. Část 1: Rozměry, tolerance a označování

ISO 274:1975 nezavedena

ISO 6976:1995 nezavedena

prEN 50165:1995 nezavedena, nahrazena EN 50165:1997 zavedenou v ČSN EN 50165:1999 (36 1040) Elektrická zařízení neelektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Bezpečnostní požadavky

IEC 479 zrušena 1986

IEC 479-1:1994 zavedena v ČSN IEC 479-1:1998 (33 2010) Účinky proudu na člověka a domácí zvířectvo - Část 1: Obecná hlediska

IEC 479-2:1987 zavedena v ČSN IEC 479-2:1998 (33 2010) Účinky proudu procházejícího lidským tělem - Část 2: Zvláštní hlediska - Kapitola 4: Účinky střídavého proudu o kmitočtech nad 100 Hz - Kapitola 5: Účinky zvláštních průběhů proudu - Kapitola 6: Účinky jednorázových jednosměrných krátkodobých impulsních proudů

Souvisící ČSN

ČSN ISO 31-3 (01 1300) Veličiny a jednotky. Část 3: Mechanika

ČSN ISO 1000 (01 1301) Jednotky SI a doporučení pro užívání jejich násobků a pro užívání některých dalších jednotek

ČSN 06 1000 Lokální spotřebiče pevných, kapalných a plyných paliv. Termíny a definice

ČSN 06 1008 Požární bezpečnost tepelných zařízení

ČSN 06 1950 Průmyslová tepelná zařízení na plyná paliva. Technické předpisy

Strana 3

---

Souvisící předpisy

Nařízení vlády č. 177/1997 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na spotřebiče plyných paliv

Vypracování normy

Zpracovatel: Remeš Brno, IČO: 15557 448, Petr Remeš

Technická normalizační komise: TNK 26, Spotřebiče na pevná, kapalná a plyná paliva

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jiří Hušák

Strana 4

---

Prázdná strana

Strana 5

---

EVROPSKÁ NORMA	EN 419-1
EUROPEAN STANDARD	Srpen 1999
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	

ICS 91.140.20

Závěsné zářiče na plynná paliva s hořákem bez ventilátoru  
pro všeobecné použití vyjma domácností -

Část 1: Požadavky na bezpečnost

Non-domestic gas-fired overhead luminous radiant heaters -

Part 1: Safety

Appareils surélevés de chauffage à  
rayonnement lumineux au gaz, à usage non  
domestique - Partie 1: Sécurité

Gasgeräte-Heizstrahler Hellstrahler mit  
Brenner ohne Gebläse für gewerbliche und  
industrielle Anwendung - Teil 1: Sicherheit

Tato evropská norma byla schválena CEN 1998-05-09.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoli modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německo, Nizozemska, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

## **CEN**

**Evropská komise pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

Strana 6

---

Obsah

Strana

### **Předmluva**

.....  
..... 8

**1**   Předmět  
normy

.....	8
<b>2</b> Normativní odkazy	
.....	8
<b>3</b> Termíny a definice	
.....	10
<b>3.1</b> Spotřebič a jeho základní části.....	10
<b>3.2</b> Spalinové cesty	
.....	... 11
<b>3.3</b> Nastavovací, řídicí a bezpečnostní soustava.....	11
<b>3.4</b> Provozní vlastnosti spotřebiče.....	12
<b>3.5</b> Plynná paliva	
.....	..... 13
<b>3.6</b> Podmínky provozu a měření.....	14
<b>3.7</b> Země určené	
.....	..... 15
<b>4</b> Třídění spotřebičů	
.....	15
<b>4.1</b> Třídění podle použitých paliv (kategorie).....	15
<b>4.2</b> Třídění podle paliv vhodných k použití.....	15
<b>4.3</b> Třídění podle způsobu odvádění spalin.....	17

<b>5 Požadavky na konstrukci</b>	17
<b>5.1</b> Všeobecně	17
<b>5.2</b> Požadavky na nastavovací, řídicí a bezpečnostní soustavu	20
<b>5.3</b> Zapalovací zařízení	23
<b>5.4</b> Hlavní hořák	24
<b>5.5</b> Sondy k měření přetlaku	24
<b>5.6</b> Trysky	24
<b>6 Požadavky na provozní vlastnosti</b>	24
<b>6.1</b> Těsnost	24
<b>6.2</b> Tepelné příkony	24
<b>6.3</b> Mezní teploty povrchu	25
<b>6.4</b> Zapalování, šíření a stabilita plamene	25
<b>6.5</b> Pojistky plamene	

.....	26
<b>6.6</b> Regulátor tlaku paliva	..... 26
<b>6.7</b> Spalování	..... ..... 26
<b>6.8</b> Zkouška dlouhodobé provozní způsobilosti.....	..... 26
<b>7 Zkušební metody</b>	..... 27
<b>7.1</b> Všeobecně	..... ..... 27
<b>7.2</b> Bezpečnost provozu	..... 33
<b>8 Značení a návody</b>	..... 40
<b>8.1</b> Značení na spotřebiči a na obalu.....	..... 40
<b>8.2</b> Návody	..... ..... 43
<b>8.3</b> Jazyková redakce	..... 45
<b>Příloha A</b> (informativní) Národní zvláštnosti.....	..... 47
<b>Příloha B</b> (informativní) Pravidla vzájemné shodnosti.....	..... 58

Strana

<b>Příloha C</b> (normativní) Výňatek z návrhu normy prEN 50165:1995 „Elektrická zařízení neelektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Bezpečnostní požadavky“ .....	60
<b>Příloha D</b> (informativní) Způsob značení druhů paliv platný v jednotlivých zemích.....	62
<b>Příloha E</b> (normativní) Zvláštní národní podmínky.....	63
<b>Příloha F</b> (informativní) Bibliografie.....	64
<b>Příloha ZA</b> (informativní) Ustanovení této evropské normy vyjadřující podstatné požadavky nebo jiná ustanovení směrnic EU.....	65

Předmluva

Tuto evropskou normu vypracovala technická komise CEN/TC 180 „Tmavé zářiče na plynná paliva pro všeobecné použití vyjma domácnosti“, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do února 2000 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do února 2000.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která tvoří nedílnou součást této normy.

Zkušební metody pro hospodárné využití energie jsou uvedeny v evropských předběžných normách ENV 1259-1, ENV 1259-2 a ENV 1259-3.

Zkušební plyny, zkušební přetlaky a kategorie spotřebičů, uvedené v této evropské normě, jsou v souladu se specifikacemi EN 437:1993 „Zkušební plyny - Zkušební přetlaky - Kategorie spotřebičů“.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska,



Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma stanoví zkušební metody a požadavky na konstrukční provedení, bezpečnost, třídění a značení závěsných zářičů na plynná paliva s atmosférickým hořákem, určených pro sálavý ohřev, pro všeobecné použití vyjma domácností (dále jen „spotřebiče“).

Tato evropská norma platí pouze pro spotřebiče provedení A<sub>1</sub> a B<sub>11</sub> (viz 4.3).

Tato evropská norma neplatí pro:

- spotřebiče určené k použití v obytných prostorech;
- spotřebiče určené k použití ve venkovním prostředí;
- spotřebiče, jejichž tepelný příkon přesahuje 120 kW (vztaženo k výhřevnosti příslušného základního zkušebního plynu);
- spotřebiče s hořáky s úplným předmísením paliva a vzduchu, u nichž:
  - buď směs paliva s potřebným spalovacím vzduchem společně vytéká do spalovacího prostoru; nebo
  - se směs paliva a potřebného spalovacího vzduchu vytváří ve směšovači, který tvoří část hořáku před výtokem do spalovacího prostoru;
- spotřebiče, u nichž přivádění spalovacího vzduchu a/nebo odvádění spalin je prováděno vestavěnými mechanickými prostředky.

Tato norma platí pro spotřebiče, které jsou určeny ke zkoušení typu. Požadavky na spotřebiče, u nichž se neprovádějí zkoušky typu, bude nutno případně posoudit.

Požadavky týkající se hospodárného využití energie nejsou v této evropské normě obsaženy.

---

**-- Vynechaný text --**